

# **SIGSAUER**

## **P230**



Anleitung

*Manual*

Instructions

*Instrucciones*

**Zu beachten:**

Die Waffe ist stets als geladen zu betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Ausführung der Entladebewegungen vom Gegenteil überzeugt hat.

***Attention***

*Always consider the pistol loaded. To render it safe, first remove the magazine, then eject any shell remaining in the chamber by pulling back the slide as far as possible.*

**Observation**

L'arme doit toujours être considérée comme chargée, tant que le tireur ne se soit personnellement convaincu du contraire par l'exécution des mouvements de déchargement.

***Advertencia***

*El arma ha de considerarse siempre como cargada hasta tanto que el tirador, personalmente, no se haya cerciorado de lo contrario por haber efectuado los movimientos de descarga.*

Bedienungsanleitung  
für die  
Polizei- und Taschenpistole  
SIG-SAUER P 230

*Manual for the  
Police and Pocket Pistol  
SIG-SAUER P 230*

Instructions de service  
du  
Pistolet de police  
et de poche  
SIG-SAUER P 230

*Instrucciones de manejo  
de la  
Pistola de policía  
y de bolsillo  
SIG-SAUER P 230*

## Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Beschreibung der Waffe
2. Die Hauptmerkmale
3. Technische Daten
4. Funktion der Waffe
5. Abzug- und Sicherheitsfunktionen
  - 5.1 Spannabzug
  - 5.2 Entspannhebel und Sicherheitsraste des Schlaghammers
6. Sicherungen
  - 6.1 Zündstiftsicherung
  - 6.2 Sicherung bei unvollständig geschlossener Verschlussstellung
  - 6.3 Ladeanzeiger
7. Zielvorrichtung
8. Das Zerlegen der Waffe
  - 8.1 Das Zusammensetzen der Waffe
9. Die Handhabung der Pistole
  - 9.1 Füllen des Magazines
  - 9.2 Laden der Pistole (Schussbereitschaft)
  - 9.3 Nachladen beim Schiessen
  - 9.4 Entladen
  - 9.5 Wichtiger Hinweis für die Handhabung
10. Bestandteilliste mit Explosiv-Zeichnung

## ***Table of contents***

1. *General description*
2. *Principal features*
3. *Technical data*
4. *Operating principle*
5. *Trigger and safety actions*
  - 5.1 *Double-action trigger*
  - 5.2 *De-cocking lever and hammer safety notch*
6. *Safety features*
  - 6.1 *Firing pin safety*
  - 6.2 *Safety feature in case of not completely closed slide*
  - 6.3 *Loaded chamber indicator*
7. *Sighting*
8. *Dismantling*
  - 8.1 *Assembling the pistol*
9. *Operating the pistol*
  - 9.1 *Filling the magazine*
  - 9.2 *Loading the pistol (ready-to-fire)*
  - 9.3 *Reloading during shooting*
  - 9.4 *Unloading*
  - 9.5 *Important note*
10. *List of parts with exploded drawing*

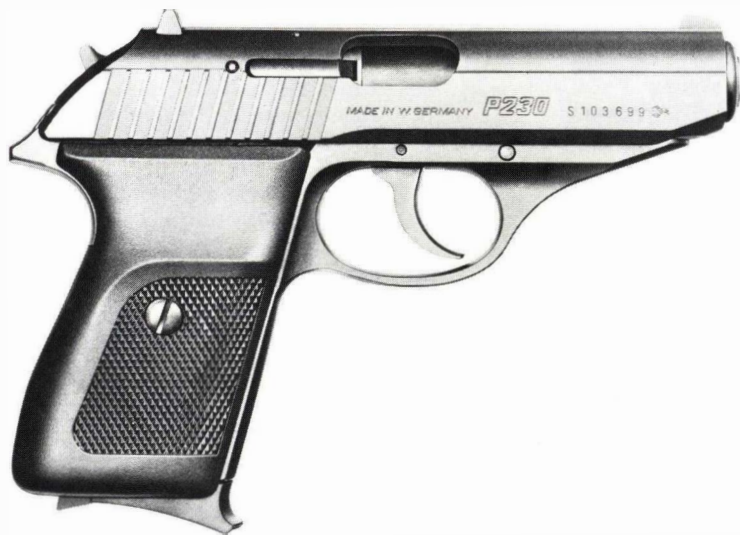
## **Table des matières**

1. Description générale de l'arme
2. Caractéristiques principales
3. Données techniques
4. Fonctionnement de l'arme
5. Fonctions de la détente et des dispositifs de sûreté
  - 5.1 Détente à double action
  - 5.2 Levier de détente et encoche de sûreté du chien
6. Dispositifs de sûreté
  - 6.1 Blocage automatique du percuteur
  - 6.2 Blocage en cas de culasse non entièrement fermée
  - 6.3 Indicateur de charge
7. Visée
8. Démontage de l'arme
  - 8.1 Remontage de l'arme
9. Maniement du pistolet
  - 9.1 Remplissage du magasin
  - 9.2 Charge du pistolet (arme prête au tir)
  - 9.3 Recharge pendant le tir
  - 9.4 Retrait des cartouches
  - 9.5 Remarque importante sur le maniement
10. Liste des pièces détachées avec dessin éclaté

## ***Tabla de contenido***

1. *Descripción general del arma*
2. *Características principales*
3. *Datos técnicos*
4. *Funcionamiento del arma*
5. *Funcionamiento del disparador y seguro*
  - 5.1 *Disparador de doble acción*
  - 5.2 *Palanca de desarme y seguro del martillo*
6. *Elementos de seguridad*
  - 6.1 *Seguro del percutor*
  - 6.2 *Seguro en caso de culata mal cerrada*
  - 6.3 *Indicador de carga*
7. *Elementos de puntería*
8. *Desmontaje del arma*
  - 8.1 *Montaje del arma*
9. *Manejo de la pistola*
  - 9.1 *Relleno del cargador*
  - 9.2 *Cargar la pistola (arma lista para disparar)*
  - 9.3 *Recargar durante el tiro*
  - 9.4 *Descargar la pistola*
  - 9.5 *Regla importante para el manejo*
10. *Lista de componentes con dibujo explosivo*

# 1



## Allgemeine Beschreibung der Waffe

Die SIG-SAUER Pistole P 230 ist eine nach den neuesten Erkenntnissen konstruktiv durchgearbeitete und mit moderner Fertigungstechnik gebaute Taschenpistole für die Polizei und zur Selbstverteidigung. Die Waffe ist ein unverriegelter Rückstosslader mit feststehendem Lauf, automatischer Zündstiftsicherung, Durchziehabzug und Entspannhebel. Mit jedem Schuss wird selbsttätig nachgeladen, bis das Magazin leer ist. Danach bleibt der Verschluss in geöffneter Stellung gefangen.

## ***General description***

*The SIG-SAUER pistol P 230 is a pocket pistol for police use and self-defence. It has been designed to the latest state of the art and manufactured according to the most modern methods. The pistol is a non-locked, recoil operated weapon with stationary barrel, automatic firing pin safety lock, double-action triggering and de-cocking lever. Loading is automatic after every round fired, until the magazine is empty. The slide remains held in open position after the last shot has been fired.*

## **Description générale**

Le SIG-SAUER P 230 est un pistolet de poche destiné à la police et à la défense personnelle, étudié à fond, conçu selon les principes les plus récents et fabriqué d'après les exigences d'une technique moderne. Cette arme est un pistolet fonctionnant par recul, non verrouillé, à canon fixe, avec blocage automatique de percuteur et détente à double action. A chaque coup, une nouvelle cartouche est mise en position de tir jusqu'à ce que le magasin soit vide. Le bloc de culasse reste ensuite bloqué à la position ouverte.

## ***Descripción general del arma***

*La pistola SIG-SAUER P 230 es un arma de bolsillo de novedosa y muy estudiada construcción, fabricada de acuerdo a las últimas normas de ejecución, ideal para la policía y la defensa personal. Es un arma de recarga por el retroceso, sin bloqueo, con cañón fijo y seguro automático del percutor, dotada de gatillo de doble acción y palanca de desarme. Con cada tiro la pistola se carga automáticamente, hasta que el cargador esté vacío. Entonces la culata queda prendida en posición abierta.*

**SIGSAUER**

## Die Hauptmerkmale

Die automatische Zündstiftsicherung garantiert absolute Sicherheit, auch beim Fallenlassen der geladenen Waffe mit gespanntem Hammer. Der Schuss kann nur gewollt, durch Betätigung des Abzuges, ausgelöst werden.

Schnelle Schussbereitschaft mit Spannabzug, weil keine manuell zu betätigende Sicherung vorhanden ist. Der Entspannhebel erlaubt ein gefahrloses Entspannen des Hammers in die Sicherheitsraste. Dabei bleibt der Zündstift gesichert.

Kontrastvisierung, mit weisser Markierung an Korn und Visier, zur raschen Zielerfassung.

Austauschbarkeit aller Einzelteile innerhalb der verschiedenen Kalibertypen ist gewährleistet.

Anatomisch richtig geformte Griffschalen, idealer Griffwinkel und angenehme Griffabmessungen ermöglichen die Abgabe eines raschen, präzisen Deutschlusses.

Geschlossene Konstruktion schützt weitgehend vor Verschmutzung. Ladeanzeiger.

## ***Principal features***

*The automatic firing pin lock guarantees absolute safety, even if the loaded weapon is dropped with the hammer cocked. The shot can only be fired wilfully, i.e. by squeezing the trigger.*

*Quick readiness for firing with double-action triggering, as there is no safety catch to be manipulated manually.*

*The de-cocking lever permits hazardless lowering of the hammer into the safety notch without touching the trigger. During this process the firing pin remains automatically locked.*

*Contrast sights with white markings on the front sight and rear sight notch permit rapid aiming even in poor light. Interchangeability of all component parts is assured within the various calibre types.*

*Anatomically correctly formed grip plates, ideal hand seating angle and comfortable grip dimensions permit rapid, accurate instinctive shooting.*

*The closed construction gives adequate protection against dirt. Loaded chamber indicator.*

## **Les caractéristiques principales**

Le blocage automatique du percuteur garantit une sûreté absolue, même quand on laisse tomber l'arme alors que le chien est armé. Le coup ne peut partir que si on le veut, par traction de la détente.

L'arme est prête au tir sur-le-champ vu l'absence de sûreté à actionner à la main.

Le levier de désarmement permet de désarmer le chien sans danger en l'amenant dans l'encoche de sûreté. A ce moment, le percuteur est assuré. Visée à contraste, avec marques blanches à la hausse et au guidon pour la détermination rapide du but à toucher, quel que soit l'éclairage.

Toutes les pièces détachées peuvent être interchangeables dans les limites de divers types de calibre.

Les plaques de poignée de forme anatomique correcte, l'angle idéal de la crosse et des dimensions agréables à la main assurent un tir précis, rapide et instinctif.

La construction compacte contribue grandement à préserver l'arme de l'encrassement. Indicateur de charge.

## ***Características principales***

*El seguro automático del percutor procura absoluta seguridad, aún al dejar caer la pistola cargada con martillo armado. El disparo tan sólo puede producirse por accionamiento voluntario del gatillo.*

*Tiro inmediato sin pérdida de tiempo, por no existir seguros manuales.*

*La palanca de desarme permite desarmar el martillo sin peligro, poniéndolo en su muesca de seguro. Durante el desarme el percutor queda bloqueado.*

*Puntería según el principio de contrastes, por marcas blancas en el punto de mira y la brújula, favoreciendo el rápido apunte aún en condiciones de luz desfavorables. Queda asegurada la intercambiabilidad de todos los componentes de los diversos tipos de calibre.*

*El amoldado anatómico de las cachas, el ángulo ideal de la empuñadura y sus dimensiones favorables permiten un rápido, preciso disparo instintivo.*

*La construcción cerrada procura una eficiente protección de los elementos vitales contra su ensuciamiento. Indicador de carga.*

# 3

## Technische Daten Technical data

Kaliber		9 mm Police (9×18 mm)	9 mm kurz/short (.380 ACP)	7,65 mm Browning (.32 ACP)	.22 long rifle	Calibre	
Gesamtlänge	mm	168	168	168	168	Overall length	mm
Gesamthöhe	mm	119	119	119	119	Overall height	mm
Gesamtbreite	mm	31	31	31	31	Overall width	mm
Laufänge	mm	92	92	92	90	Barrel length	mm
Drall-Länge	mm	250	250	250	400	Rifling lead	mm
Anzahl Züge		6	6	6	6	No. of rifling grooves	
Visierlänge	mm	120	120	120	120	Sight base	mm
Gewicht ohne Magazin	g	690	460	465	440	Weight without magazine	g
Magazin leer	g	40	40	50	40	Magazine empty	g
Schiesstechnische Daten (Richtwerte, je nach Munition)						Firing data (nominal, depending on ammunition)	
Anfangsgeschwindigkeit	m/sek	320	300	300	ca. 295	Muzzle velocity	m/sec
Mündungsenergie	mkp	32	21–25	16,5–22	8	Muzzle energy	mkp
Magazininhalt		7	7	8	10	Magazine capacity	

### Zubehör

Ersatzmagazine, Putzzeug, Kimmenschieber, Holster, Holzgriffschalen, Pistolenkoffer.

### Accessories:

Spare magazines, cleaning kit, rear sight pusher, holster, wooden grip plates, pistol case.

# 3

## Données techniques Datos técnicos

Calibre		9 mm Police (9×18 mm)	9 mm court/corto (.380 ACP)	7,65 mm Browning (.32 ACP)	.22 long rifle	Calibre	
Longueur totale	mm	168	168	168	168	<i>Largo total</i>	mm
Hauteur totale	mm	119	119	119	119	<i>Altura total</i>	mm
Largeur totale	mm	31	31	31	31	<i>Ancho total</i>	mm
Longueur du canon	mm	92	92	92	90	<i>Largo del cañón</i>	mm
Longueur des rayures	mm	250	250	250	400	<i>Paso del rayado</i>	mm
Nombre de rayures		6	6	6	6	<i>Número de ranuras</i>	
Dist. entre guidon et encoche de mire	mm	120	120	120	120	<i>Distancia entre miras</i>	mm
Poids sans magasin	g	690	460	465	440	<i>Peso sin cargador</i>	g
Chargeur vide	g	40	40	50	40	<i>Cargador vacío</i>	g
Caractéristiques de tir (valeurs approx. suivant munition utilisée)						<i>Datos del disparo (valores aproximativos, según tipo de munición)</i>	
Vitesse initiale	m/sec	320	300	300	ca. 295	<i>Velocidad inicial</i>	m/seg
Energie à la sortie du canon	mkp	32	21–25	16,5–22	8	<i>Energía en la boca del cañón</i>	mkp
Capacité du magasin		7	7	8	10	<i>Cabida del cargador</i>	

### Accessoires

Magasins de rechange, nécessaire de nettoyage, pousse-mire, étui, plaques de poignée en bois, coffret.

### Accesorios:

*Cargadores de reserva, útiles de limpieza, calibrador de brújula, pistolera, cachas de madera, maletín para la pistola.*

# 4

## Funktion der Waffe

Bei geladener Waffe mit gespanntem Schlaghammer wird die Schussauslösung durch Zurückziehen der Abzugzunge vollzogen. Die Bewegungsübertragung erfolgt über die Abzugschiene, welche über den Sicherungshebel den Fanghebel aus der Schlaghammerrast verschwenkt. Gleichzeitig drückt der Sicherungshebel den Sicherungsbolzen nach oben, womit die Blockierung des Zündstiftes unmittelbar vor Freigabe des Schlaghammers aufgehoben wird.

Der freigewordene Schlaghammer schlägt mit der ihm durch die Schlagfeder erteilten Schlagenergie auf den entscherten Zündstift und bewirkt die Zündung der Patrone. Der durch die Schussentwicklung entstehende Impuls bewegt den Verschluss unter zunehmender Spannung der Schliessfeder bis zum Anschlag im Griffstück nach hinten. Während dieser Rücklaufbewegung spannt der Verschluss den Schlaghammer. Gleichzeitig wird die Patronenhülse ausgezogen und durch Anschlag am Auswerfer ausgeworfen.

In der ersten Rücklaufphase erfolgt die Trennung zwischen Sicherungshebel und Sicherungsbolzen. Damit wird die automatische Zündstiftsicherung wieder wirksam.

In der weiteren Rücklaufbewegung steuert der Verschluss die Abzugschiene nach unten, womit die Unterbrechung des Sicherungshebels erfolgt. Unter Wirkung der Fanghebelfeder gehen Fanghebel und Sicherungshebel in die Ausgangslage zurück. Die gespannte Schliessfeder bewegt den Verschluss nach vorn, wobei dieser eine neue Patrone in den Lauf schiebt.

Der Verschluss erreicht durch Anschlag an der Laufstirnfläche seine Endstellung und bleibt unter Wirkung der Schliessfeder geschlossen. Durch Freigabe der Abzugzunge erfolgt die Kupplung zwischen Abzugschiene und Sicherungshebel. Die Waffe ist wieder schussbereit.

Nach Verschiessen der letzten Patrone drückt, unter Wirkung der Magazinfeder, der Zubringer den Verschlusshalter in die Bewegungsbahn des Verschlusses, womit dieser in geöffneter Stellung aufgefangen wird.

## ***Operating principle***

*With the weapon loaded and the hammer cocked, the shot is fired by squeezing the trigger. Transmission of the action is via the trigger rod, which acts on the safety lever to lift the sear out of the hammer notch. At the same time the safety lever pushes up the safety slide, so that the firing pin is unlocked immediately before the hammer is released.*

*The hammer is swung forward by the hammer spring to strike the unlocked firing pin which then detonates the cartridge.*

*The impulse generated by the explosion moves the slide backwards against the increasing tension of the recoil spring until it contacts the stop in the frame. During this recoil action, the slide cocks the hammer. Simultaneously the cartridge case is extracted and ejected on contacting the ejector.*

*In the first phase of the recoil movement the safety lever and safety slide separate. Thus the automatic firing pin safety becomes effective again.*

*With the continuation of the recoil action, the slide moves the trigger rod downward, disconnecting it from the safety lever. The sear spring pushes the sear and the safety lever back to their original positions. The tensioned recoil spring thrusts the slide forward, pushing a new cartridge into the chamber.*

*The slide reaches its front end position and remains closed under the effect of the recoil spring. On releasing the trigger, the trigger rod and safety lever become re-connected. The weapon is again ready for firing.*

*After firing the final round, the feeder – under the effect of the magazine spring – pushes the slide catch into the path of the slide, holding the latter in open position.*

# 4

## Fonctionnement de l'arme

Quand l'arme est chargée avec chien armé, le coup de feu est déclenché par traction sur la languette de détente. Le mouvement est transmis par la tige de détente qui, par l'intermédiaire du levier de sûreté, fait pivoter le levier d'accrochage hors de l'encoche du chien. Simultanément, le levier de sûreté pousse vers le haut le curseur de sûreté, de sorte que le blocage du percuteur est supprimé immédiatement avant la libération du chien.

Le chien libéré frappe le percuteur débloqué avec l'énergie que lui confère le ressort de percussion, ce qui provoque la mise à feu de la cartouche. L'impulsion de recul déplace la culasse en arrière et comprime le ressort récupérateur. La culasse glisse en arrière jusqu'à la butée arrière dans la poignée. La culasse arme le chien pendant ce mouvement de recul, la douille de cartouche est extraite et éjectée à la butée de l'extracteur.

Dans la première phase de rappel, le levier de sûreté est séparé du curseur de sûreté, ce qui rend de nouveau effectif le blocage automatique du percuteur. Au cours du mouvement de recul, la culasse pousse la tige de détente vers le bas, ce qui interrompt le levier de sûreté. Sous la poussée du ressort du levier d'accrochage, le levier d'accrochage et le levier de sûreté reprennent leur position de départ. Le ressort récupérateur tendu pousse la culasse vers l'avant. A ce moment, le bloc de culasse pousse une nouvelle cartouche dans le canon. La culasse atteint sa position terminale par butée contre la surface frontale du canon et reste fermée sous l'action du ressort récupérateur. La libération de la languette de détente assure l'accouplement entre la tige de détente et le levier de sûreté. L'arme est alors prête au tir.

Dès que la dernière cartouche est tirée, le pourvoyeur pousse, sous l'action du ressort de magasin, l'arrêt de culasse dans la voie de déplacement de la culasse qui est retenue en position ouverte.

## ***Funcionamiento del arma***

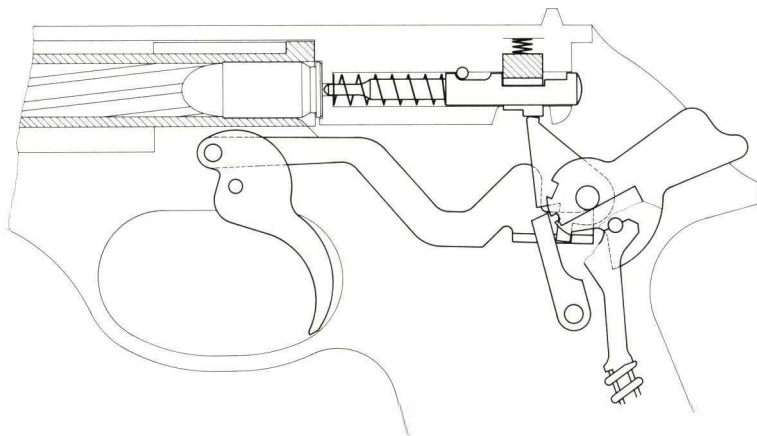
*Con el arma cargada y martillo armado, el disparo se efectúa apretando el gatillo. Por el accionamiento del gatillo la varilla del disparador hace mover la palanca de seguro; ésta a su vez hace desengranar la palanca de retención de la muesca del martillo. Simultáneamente la palanca de seguro levanta el pestillo de bloqueo del percutor, liberándolo poco antes de efectuar el martillo su golpe. Por efecto de su resorte, el martillo liberado efectúa el golpe sobre el percutor desbloqueado, haciendo disparar la bala. El impulso de repulsión producida por el disparo hace retroceder la culata hasta su tope en la empuñadura, comprimiendo progresivamente el resorte de cierre. Durante este retroceso de culata se arma el martillo y se extrae el cartucho vacío, el cual queda echado por el eyector. En la primera fase de retroceso la palanca de seguro se separa del pestillo de bloqueo, restableciendo así el seguro automático del percutor.*

*Al seguir su retroceso la culata desvía la varilla del disparador hacia abajo, lo que libera la palanca de seguro. Por efecto del resorte, la palanca de retención y la palanca de seguro vuelven a su posición inicial. El resorte de cierre comprimido empuja la culata hacia adelante, llevando un cartucho del cargador a la recámara del cañón.*

*La culata termina su carrera en el tope, o sea la superficie frontal del cañón, siendo mantenida en esta posición cerrada por efecto del resorte de cierre. Al soltarse el gatillo, la varilla del disparador puede engranar con la palanca de seguro, de manera que la pistola queda lista para el próximo disparo.*

*Después de disparar el último cartucho, el elevador del cargador – por efecto de su muelle – presiona el retenedor de cierre para dejar retenida la culata en posición abierta.*

# 5



## Abzug- und Sicherheitsfunktionen

### 5.1 Spannabzug

Bei geladener Waffe mit entpanntem Schlaghammer kann der Schuss durch den Spannabzug ausgelöst werden (Double-Action).

Durch Zurückziehen der Abzugzunge wird über die Abzugschiene, welche in die Spannabzugraste des Schlaghammers eingreift, der Schlaghammer gespannt. In der letzten Phase dieser Bewegung werden durch die Abzugschiene Sicherungshebel und Fanghebel verschwenkt. Dabei drückt der Sicherungshebel den Sicherungsbolzen nach oben, womit die Blockierung des Zündstiftes, analog der Funktion mit gespanntem Schlaghammer, aufgehoben wird. Über eine Steuerkurve der Abzugschiene wird diese in der weiteren Bewegung an der Schlaghammerachse aus der Spannabzugraste verschwenkt, der Schlaghammer freigegeben und somit durch Aufschlag am Zündstift die Patrone gezündet.

## **Trigger and safety actions**

### **5.1 Double-action trigger**

*If the loaded weapon is not cocked, the shot can be fired directly via the trigger by way of the double-action of the latter.*

*As the trigger is squeezed, the trigger rod engaging in the trigger notch, cocks the hammer. In the final phase of this action the trigger rod pivots the safety lever and sear. In the process the safety lever pushes the safety slide upward. Thereby, in the same fashion as with the hammer cocked, unblocking the firing pin. As the trigger squeeze action continues, the cam on the trigger rod bears against the hammer pivot and takes the trigger rod out of the double-action notch, thus releasing the hammer, which strikes the firing pin and fires the shot.*

## **Fonctions de la détente et des dispositifs de sûreté**

### **5.1 Détente à double action**

Quand l'arme est chargée et le chien désarmé, le coup peut être tiré par la détente à double action.

En tirant la languette de détente, on arme le chien par l'intermédiaire de la tige de détente qui s'engage dans l'encoche du chien. A la dernière phase de ce mouvement, la tige de détente fait pivoter le levier de sûreté et le levier d'accrochage. Le levier de sûreté presse alors le curseur de sûreté vers le haut, ce qui supprime le blocage du percuteur et engendre ainsi une situation analogue à la fonction du chien armé. Par l'intermédiaire d'une came de commande attachée à la tige de détente, celle-ci pivote autour de l'axe du chien et sort de sa position d'engagement. Le chien est libéré et met à feu la cartouche en frappant le percuteur.

## **Funcionamiento del disparador y seguro**

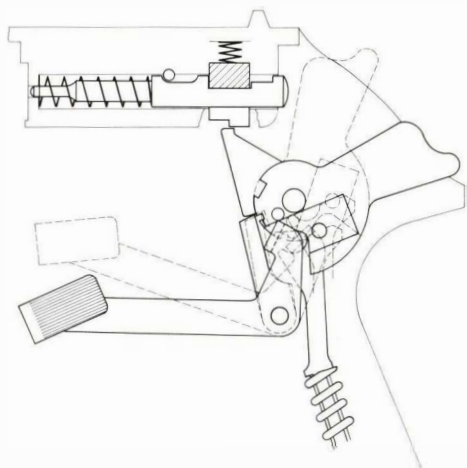
### **5.1 Disparador de doble acción**

*El arma cargada con martillo desarmado puede ser disparada por la doble acción del disparador.*

*Apretando el gatillo se efectúa el armado del martillo mediante la varilla que engrana en la muesca de tensión. En la fase final del movimiento la varilla del disparador acciona la palanca de seguro y la palanca de retención. La palanca de seguro levanta el pestillo de seguro del percutor, liberando a éste de la misma manera como en caso de martillo prearmado. Mediante una curva de mando de la varilla del disparador ésta se desprende de la muesca de tensión del martillo; el martillo liberado efectúa su golpe y el percutor hace disparar la bala.*

**SIGSAUER**

# 5



## 5.2 Entspannhebel und Sicherheitsraste des Schlaghammers

Durch Betätigung des Entspannhebels erfolgt die Verschwenkung des Fanghebels aus der Raste des Schlaghammers, bis zu dessen Freigabe. Unter Wirkung der Schlagfeder wird durch Loslassen des Entspannhebels der Schlaghammer entspannt und vom Fanghebel in seiner Sicherheitsraste aufgefangen. Während und nach Betätigung des Entspannhebels bleibt der Zündstift immer blockiert. Die Sicherheitsraste wird auch wirksam, wenn beim Spannen des Schlaghammers dieser, vor Erreichen der Hauptraste, der Hand entgleitet.

Die Sicherheitsraste dient als Ruhestellung des Schlaghammers bei entspannter Schlagfeder.

## 5.2 De-cocking lever and hammer safety notch

*By actuating the de-cocking lever the sear is pivoted out of the hammer notch until the hammer is released. On releasing the de-cocking lever, the hammer is lowered under the effect of the hammer spring, and the sear engages in the hammer safety notch. During and after actuation of the de-cocking lever, the firing pin remains constantly blocked. The safety notch is also effective, should, in the course of cocking the weapon, the hammer slip out of the grasp of the shooter before it has reached the full-cock notch. The safety notch is the position of rest of the hammer with the hammer spring released.*

## 5.2 Levier de désarmement et encoche de sûreté du chien

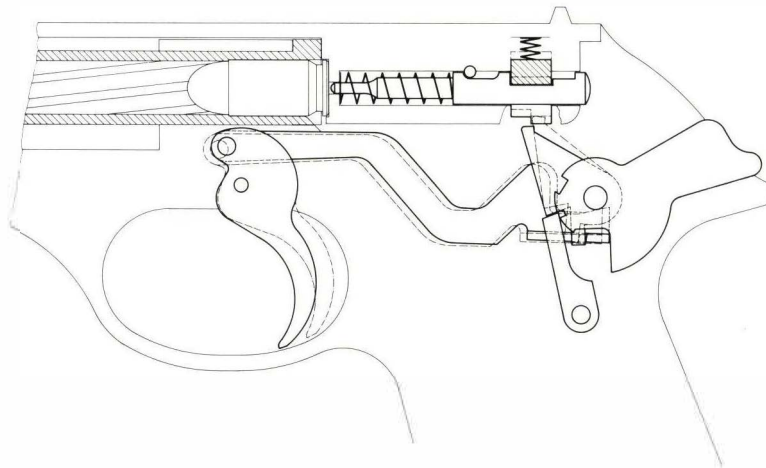
En actionnant le levier de désarmement, on fait pivoter le levier d'accrochage hors de l'encoche du chien jusqu'à sa libération. Sous l'action du ressort de percussion, le chien est désarmé par le relâchement du levier de désarmement et le levier d'accrochage intercepte le chien dans son encoche de sûreté. Le percuteur reste toujours bloqué, pendant et après le désarmement. L'encoche de sûreté est aussi effective lorsqu'au moment de l'armement du chien, ce dernier glisse hors de la main avant d'atteindre la position de l'encoche principale. L'encoche de sûreté sert de position de repos au chien quand le ressort de percussion est détendu.

## 5.2 Palanca de desarme y muesca de seguro del martillo

*Al apretar la palanca de desarme, la palanca de retención desengrana de la respectiva muesca del martillo. Soltando la palanca de desarme, el martillo efectúa su golpe por la presión del resorte, siendo retenido por la palanca de retención que engrana en la muesca de seguro. Durante y después de la maniobra de desarme, el percutor queda bloqueado. La función de seguro por la palanca de retención también es efectiva en caso de escurrirse el martillo del dedo al querer armarlo. La muesca de seguro del martillo sirve de posición de reposo con resorte destendido.*

**SIGSAUER**

# 6



## Sicherungen

### 6.1 Zündstiftsicherung

Die in den vorstehenden Abschnitten beschriebene, automatisch funktionierende Zündstiftsicherung, welche nur durch die gewollte Betätigung der Abzugzunge aufgehoben wird, bietet eine optimale Sicherheit und in Verbindung mit dem Spannabzug eine rasche Schussbereitschaft.

Durch diese Art der Zündstiftsicherung kann eine geladene Waffe, mit gespanntem oder entspanntem Hammer, auch beim Fallenlassen keine Zündung der Patrone auslösen.

## **Safety features**

### **6.1 Firing pin safety**

*The automatically functioning firing pin lock described in the preceeding sections, which can only be released by wilful squeezing of the trigger, provides utmost safety and, in connection with the double action trigger, quick readiness for firing. A shot cannot be accidentally released from a weapon provided with this kind of firing pin lock even if the weapon is dropped with hammer cocked or de-cocked.*

## **Dispositifs de sûreté**

### **6.1 Blocage automatique de percuteur**

Le blocage de percuteur à fonctionnement automatique décrit précédemment lequel ne pouvant être supprimé que si l'on actionne intentionnellement la languette de détente, offre une sécurité optimum et, en combinaison avec la détente à double action, la possibilité de tirer instantanément. Grâce à ce genre de blocage du percuteur, une arme chargée, avec chien armé ou non, ne peut provoquer la mise à feu d'une cartouche, même si le pistolet tombe par terre.

## **Elementos de seguridad**

### **6.1 Seguro del percutor**

*El bloqueo automático del percutor, como descrito en los capítulos prece- dentes, que es suprimido tan sólo por el accionamiento voluntario del gatillo, garantiza óptima seguridad y, en combinación con el disparador de doble acción, un tiro instantáneo. Dotada de este tipo de seguro del percutor, el arma no puede disparar nunca accidentalmente, hasta al dejarla caer con el martillo armado.*

**SIGSAUER**

# 6

## **6.2 Sicherung bei unvollständig geschlossener Verschluss-Stellung**

Ist der Verschluss, bedingt durch einen Waffen-, Magazin- oder Patronen-defekt, nicht in seiner vordersten End-stellung, so wird der Eingriff zwischen Sicherungshebel und Sicherungsbolzen unterbrochen. Ausserdem steuert der Verschluss die Abzugschiene nach unten, wodurch die weiteren Abzug-funktionen unterbrochen sind.

## **6.3 Ladeanzeiger**

In geladenem Zustand der Waffe steht der Auszieher rechts seitlich vor, und eine rot gefärbte Fläche wird sichtbar. Hiermit ist durch äussere Sichtkontrolle oder durch Fühlen bei Dunkelheit erkennbar, ob die Waffe geladen oder entladen ist.

### **6.2 Safety feature in case of not completely closed slide**

*Should the slide not close to its front end position due to a weapon, magazine or cartridge defect, the connection between safety lever and safety slide cannot be established thus guaranteeing that the firing pin remains automatically blocked. In addition the slide in this position holds the trigger rod down, and so prevents further trigger action.*

### **6.3 Loaded chamber indicator**

*In the loaded weapon state, i.e. if a cartridge is in the chamber, the extractor protrudes to the right, displaying a red surface. This gives a visual check or – by night – a check by touch, as to whether the weapon is loaded or not.*

### **6.2 Blocage en cas de culasse non entièrement fermée**

Si la culasse ne se trouve pas à sa position terminale avant, par suite d'une défectuosité d'arme, de chargeur ou de cartouche, l'engagement entre le levier de sûreté et le curseur de sûreté est interrompu. En outre, la culasse pousse la tige de détente vers le bas, de sorte que les autres fonctions de détente sont interrompues.

### **6.3 Indicateur de charge**

Lorsque l'arme est chargée, l'extracteur fait latéralement saillie, à droite, et une surface marquée de rouge est visible. Par un contrôle visuel externe ou à tâtons pendant la nuit, il est ainsi possible s'assurer que l'arme est chargée ou désarmée.

### **6.2 Seguro en caso de culata mal cerrada**

*De no cerrar la culata completamente hasta su posición delantera final, sea por algún defecto del arma, del cargador o del cartucho, la palanca no engrana con el pestillo de seguro. Además la culata presiona a la varilla del disparador hacia abajo, suspendiendo así todas sus funciones.*

### **6.3 Indicador de carga**

*Cuando la pistola es cargada, el extractor resalta del lado derecho del armazón y una superficie colorada aparece. De esta manera es visible o en la oscuridad palpable el estado cargado o descargado del arma.*

**SIGSAUER**

# 7



## Zielvorrichtung

Die Zielvorrichtung besteht aus Kimme und Korn, die beide mit einer Kontrastmarke versehen sind (Patent von Stavenhagen). Damit wird bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen eine schnelle Zielerfassung ermöglicht.

**Die Verstellmöglichkeiten sind:**

In der Seite: durch Verschieben der Kimme

In der Höhe: durch Auswechseln der Kimme. Es bestehen **5 Größen**, (-./-/N/+./+.) in Stufen von 0,3 mm, was auf Distanz 25 m einer Differenz von 6,2 cm entspricht.

## Sighting

*The sighting consists of a front sight and a rear sight notch plate, both provided with contrast marks so as to give rapid aiming capability even in poor light conditions (patent von Stavenhagen).*

**Adjustment facilities are:**

*Lateral: by notch plate shift (rear sight pusher)*

*Elevation: by notch plate change. 5 sizes (-./-/N/+ / +.) are available in differences of 0,3 mm, corresponding to a difference of 6,2 cm over a range of 25 m.*

## Dispositif de visée

Le dispositif de visée se compose du guidon et du cran de mire, tous deux munis d'une marque contrastante. Lorsque l'éclairage naturel est mauvais, une visée au but est tout de même possible (brevet von Stavenhagen).

**Les possibilités de réglage:**

latéralement: par déplacement du cran de mire

en hauteur: par remplacement du cran de mire. Il en existe **5 grandeurs** (-./-/N/+ / +.) accusant un écart de 0,3 mm entre elles. A une distance de 25 m, cela représente une différence de 6,2 cm.

## Elementos de puntería

*Las miras consisten de brújula y punto, ambos provistos de marcas de contraste, para permitir una puntería rápida aún en condiciones de luz desfavorables (patente von Stavenhagen).*

**Ajustes posibles:**

*Ajuste lateral: corriendo la platina de brújula.*

*Elevación: cambiando la platina de brújula. Hay 5 tamaños, (-./-/N/+ / +.) en escalones de 0,3 mm correspondiente a 6,2 cm sobre una distancia de 25 m.*

**SIGSAUER**

# 8

1



2



## Das Zerlegen der Waffe

Für das Zerlegen der Waffe ist folgende Reihenfolge zu beachten:  
Magazin entfernen (Bild 1)  
Entladebewegung  
Verschluss spannen (durchladen)  
Kontrolle des Ladeanzeigers, der nicht vorstehen darf  
Zerlegehebel nach unten verschwenken (Bild 2)

## ***Dismantling***

*To dismantle the weapon, keep to the following order of operations:  
Remove the magazine (Fig. 1)  
Perform unloading action  
Pull the slide back and let it slip forward again  
Check that the loaded chamber indicator does not protrude.  
Swing down the dismantling lever (Fig. 2)*

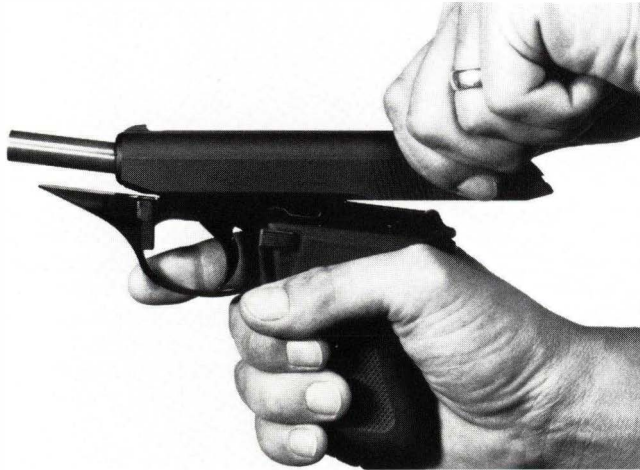
## **Démontage de l'arme**

Pour démonter l'arme, procéder dans l'ordre suivant:  
Enlever le magasin (fig. 1)  
Mouvement de désarmement  
Armer la culasse  
Contrôler l'indicateur de charge qui ne doit pas faire saillie  
Abaisser vers le bas le levier de démontage (fig. 2)

## ***Desmontaje del arma***

*Para desmontar el arma obsérvese el orden siguiente:  
Quitar el cargador (Fig. 1)  
Operaciones de descarga  
Tirar la culata hacia atrás y soltarla repentinamente  
Controlar que el indicador de carga no resalte (recámara vacía)  
Virar hacia abajo la palanquita del pasador de sujeción (Fig. 2)*

**SIGSAUER**



Verschluss bis Anschlag spannen und hinten anheben (Bild 3), anschliessend nach vorn gleiten lassen und abnehmen. Bei gründlicher Reinigung ist die Schliessfeder vom Lauf abzunehmen (Bild 4).

Die zerlegte Waffe ist auf Bild 5 dargestellt.

**Eine weitere Zerlegung soll nur durch ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.**

*Pull the slide back to the stop, and lift at the back (Fig. 3), then let the slide glide forward and remove it. For thorough cleaning purposes the recoil spring is to be pulled off the barrel (Fig. 4).*

*The dismantled weapon is shown in Fig. 5.*

***Only a skilled gunsmith should dismantle the weapon further.***

Armer la culasse jusqu'à la butée et la retenir à l'arrière (fig. 3), ensuite la laisser glisser vers l'avant et l'enlever. En cas de nettoyage à fond, détacher le ressort récupérateur du canon (fig. 4).

L'arme démontée est illustrée par la fig. 5.

Ce démontage est suffisant pour un nettoyage radical après le tir.

**Un démontage plus poussé ne doit être exécuté que par des spécialistes.**

*Tirar la culata hacia atrás hasta el tope y levantarla del lado trasero (Fig. 3), luego dejar correr hacia adelante y quitarla.*

*Para limpiar el arma a fondo, quitar el resorte de cierre del cañón (Fig. 4).*

*La figura 5 ilustra la pistola desmontada.*

***El desmontaje de los demás componentes sólo debería efectuarse por un armero especialista.***

**SIGSAUER**



### 8.1 Das Zusammensetzen der Waffe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge:

Schliessfeder mit dem engen Ende nach hinten auf den Lauf aufschieben. Zerlegehebel nach unten verschwenken.

Schlaghammer spannen.

Verschluss über Schliessfeder führen und bei leicht angehobenem hinterem Ende über den Lauf bis zum Anschlag nach hinten ziehen.

Das hintere Ende auf das Griffstück absetzen und den Verschluss vorgleiten lassen.

Zerlegehebel in waagrechter Stellung verschwenken.

Schlaghammer durch Betätigung des Entspannhebels entspannen.

Magazin zuführen.

### **8.1 Assembling the pistol**

*is performed by reversing the order of operations:*

*Push the recoil spring on to the barrel, tight end towards the rear.*

*Swing the dismantling lever down.*

*Cock the hammer.*

*Slip the slide over the recoil spring, and – with slightly lifted rear end – pull it back over the barrel as far as the stop.*

*Lower the rear end down onto the frame, and let the slide glide forward.*

*Swing the dismantling lever to horizontal position.*

*De-cock the hammer by actuating the de-cocking lever.*

*Insert the magazine.*

### **8.1 Le remontage de l'arme**

s'effectue dans l'ordre inverse:

Pousser le ressort récupérateur sur le canon, extrémité étroite derrière.

Faire pivoter vers le bas le levier de démontage.

Armer le chien.

Faire passer la culasse sur le ressort récupérateur, soulever légèrement son extrémité arrière au-dessus du canon et la tirer en arrière jusqu'à la butée. Rabattre l'extrémité arrière sur l'élément formant poignée et laisser glisser la culasse en avant.

Faire pivoter le levier de démontage à la position horizontale.

Désarmer le chien en actionnant le levier de désarmement.

Mettre en place le magasin.

### **8.1 Montaje del arma**

*se hace en orden inverso:*

*Poner el resorte de cierre en el cañón, lado delgado hacia el armazón.*

*Virar la palanquita del pasador de sujeción hacia abajo.*

*Armar el martillo.*

*Colocar la culata en el cañón y tirarla hacia atrás, levantando ligeramente su extremo. Al llegar la culata a su tope deponer el extremo trasero sobre la empuñadura y dejar correrla hacia adelante.*

*Virar la palanquita del pasador de sujeción a la posición horizontal.*

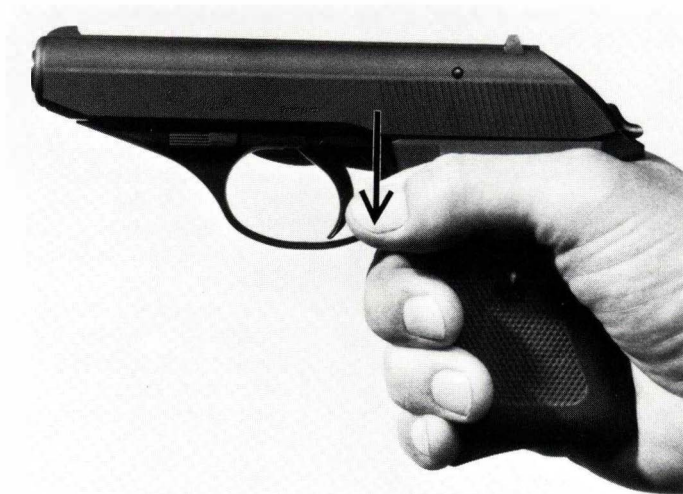
*Desarmar el martillo, apretando la palanca de desarme.*

*Colocar el cargador.*

**SIGSAUER**

# 9

6



## Die Handhabung der Pistole

### 9.1 Füllen des Magazines

Die Patrone auf den Zubringer, nahe an die Magazinlippen, legen. Patrone nach unten drücken und nach hinten schieben. Durch die seitlichen Schlitze am Magazinkasten kann die Anzahl der eingefüllten Patronen festgestellt werden.

### 9.2 Laden der Pistole (Schussbereitschaft)

Volles Magazin einsetzen und einrasten.

Verschlussstück bis zum Anschlag zurückziehen und vorschnellen lassen. Dadurch wird der Hammer gespannt und eine Patrone in den Lauf eingeführt.

**Entspannhebel betätigen (Bild 6).  
Die Waffe ist geladen, gesichert  
und schussbereit.**

## ***Operating the pistol***

### ***9.1 Filling the magazine***

*Place the cartridge on the feeder near to the magazine lips. Press the cartridge down and push it to the rear. The number of cartridges inserted can be verified through the slots in the sides of the magazine.*

### ***9.2 Loading the pistol***

*(ready-to-fire)*

*Insert the magazine until it is caught by the magazine catch, check that the magazine catch has engaged. Pull the slide back to the stop, and let it snap forward. This cocks the hammer and feeds a cartridge into the chamber.*

***Depress the de-cocking lever (Fig. 6).***

***The pistol is now loaded, safe and ready-to-fire.***

## **Maniement du pistolet**

### **9.1 Remplissage du magasin**

Poser la cartouche sur le pourvoyeur, près des lèvres du magasin. Presser la cartouche dans le magasin et la pousser vers l'arrière. Les fentes latérales pratiquées dans le chargeur permettent de contrôler le nombre de cartouches insérées.

### **9.2 Charge du pistolet**

**(prêt à tirer)**

Introduire un magasin complet et l'engager.

Retirer le bloc de culasse jusqu'à la butée et le laisser glisser en avant. Ceci arme le chien et introduit une cartouche dans le canon.

**Actionner le levier de désarmement (fig. 6).**

**L'arme est chargée, assurée et prête au tir.**

## ***Manejo de la pistola***

### ***9.1 Relleno del cargador***

*Poner el cartucho en el elevador a proximidad de los labios, presionarlo hacia abajo y correrlo hacia atrás. El número de cartuchos en el cargador puede controlarse por las aberturas laterales en la caja de cargador.*

### ***9.2 Cargar la pistola***

*(arma lista para tirar)*

*Colocar el cargador lleno y enclavar el retén del cargador.*

*Tirar la culata hacia atrás hasta su tope y soltarla repentinamente; de esta manera se carga el martillo y se introduce un cartucho dentro de la recámara del cañón.*

***Actionnar la palanca de desarme (Fig. 6).***

***Ahora la pistola está cargada, con seguro, lista para disparar.***

**SIGSAUER**

# 9

## 9.3 Nachladen beim Schiessen

Das Verschlussstück bleibt bei leer-  
geschossenem Magazin durch die  
Fanglinke in offener Stellung  
gefangen.

Leeres Magazin wegnehmen.

Volles Magazin einsetzen.

Verschluss zurückziehen und  
vorschnellen lassen.

**Die Waffe ist geladen und  
schussbereit.**

## 9.4 Entladen

Magazin entfernen.

Verschluss zurückziehen mit Kontrolle,  
ob die Patrone ausgeworfen wurde.

Verschluss vorschnellen lassen.

Entspannhebel betätigen.

Kontrolle des Ladeanzeigers, der nicht  
vorstehen darf.

**Die Waffe ist entladen und  
gesichert.**

## 9.5 Wichtiger Hinweis für die Handhabung

Beim Laden, Nachladen und  
Entladen ist die Waffenmündung  
immer in Zielrichtung zu halten.

### 9.3 Re-loading during shooting

*When the magazine is empty, the slide is held in the open position by the slide catch.*

*Remove empty magazine.*

*Insert full magazine.*

*Pull slide back and let it snap forward.*

***The weapon is loaded and ready-to-fire.***

### 9.4 Unloading

*Remove the magazine.*

*Pull the slide back, and check that the last cartridge has been ejected.*

*Let the slide snap forward.*

*Depress the de-cocking lever.*

*Check the loaded chamber indicator, which must not protrude.*

*Insert empty magazine.*

***The weapon is unloaded and safe.***

### 9.5 Important note

*Always keep the muzzle of the weapon directed towards the target when loading, re-loading or unloading.*

### 9.3 Recharge pendant le tir

Lorsque toutes les cartouches sont tirées, le bloc de culasse est retenu en position ouverte par l'arrêt de culasse.

Enlever le magasin vide.

Introduire un magasin plein.

Tirer en arrière la culasse et la laisser glisser en avant.

**L'arme est maintenant chargée et prête au tir.**

### 9.4 Retrait des cartouches

Enlever le magasin.

Tirer en arrière la culasse en contrôlant si la cartouche a été éjectée.

Laisser glisser en avant la culasse.

Actionner le levier de désarmement.

Contrôler l'indicateur de charge: il ne doit pas faire saillie.

**L'arme est déchargée et assurée.**

### 9.5 Remarque importante sur le maniement

Lorsque vous chargez, rechargez et déchargez, dirigez toujours l'embouchure de l'arme vers le but.

### 9.3 Recargar durante el tiro

*Cuando el cargador está vacío, la culata queda prendida en posición abierta por el retenedor de cierre.*

*Quitar el cargador vacío.*

*Colocar un cargador lleno.*

*Tirar la culata hacia atrás y soltarla repentinamente.*

***El arma está cargada y lista para disparar.***

### 9.4 Descargar la pistola

*Quitar el cargador.*

*Tirar la culata hacia atrás, verificando que el cartucho sea eyectado.*

*Soltar la culata repentinamente.*

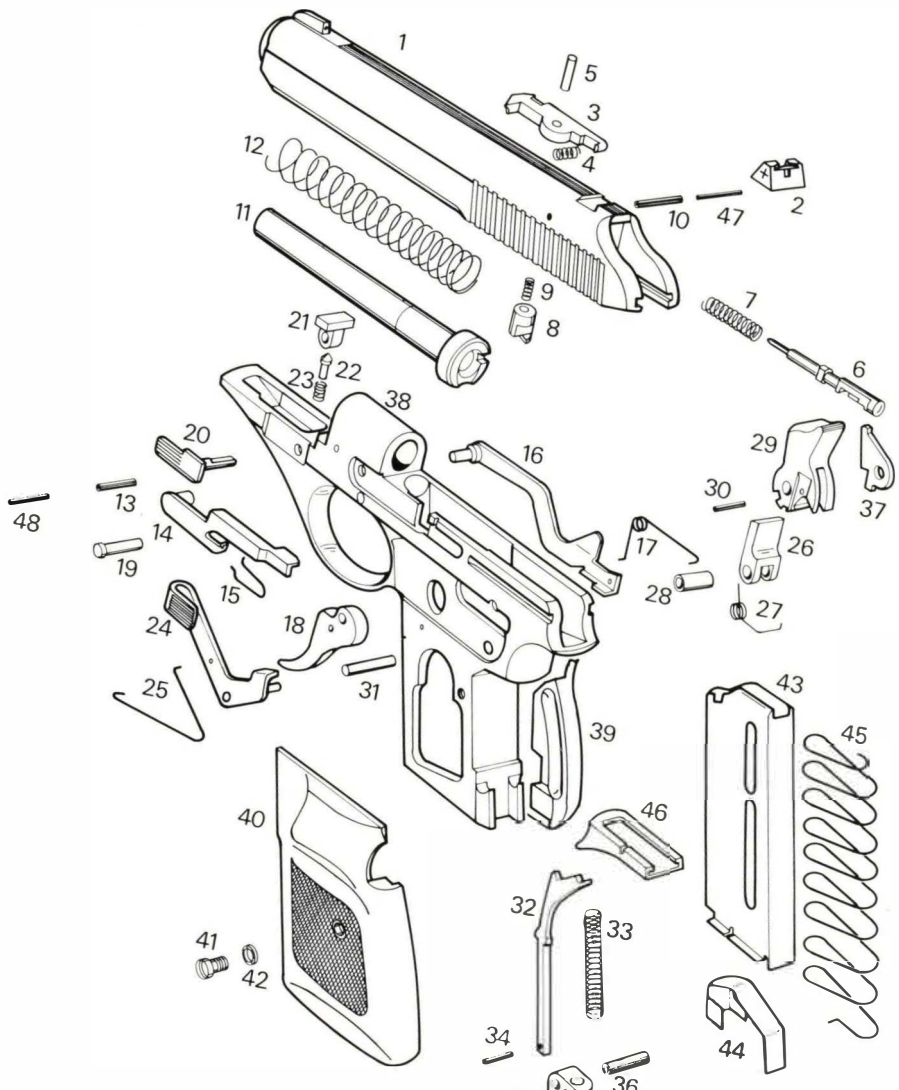
*Accionar la palanca de desarme.*

*Controlar que el indicador de carga no resalte (recámara vacía).*

***La pistola está descargada, con seguro.***

### 9.5 Regla importante para el manejo

*Al cargar, recargar y descargar el arma manténgalo siempre en dirección del blanco.*



## Bestandteilliste mit Explosiv-Zeichnung

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Verschluss	25	Entspannhebelfeder
2	Kimme -./-/N/+/+.	26	Fanghebel
3	Auszieher	27	Torsionsfeder zu Fanghebel
4	Druckfeder zum Auszieher	28	Hülse zu Fanghebel
5	Stift zum Auszieher	29	Schlaghammer
6	Zündstift	30	Schlaghammerstift
7	Druckfeder zum Zündstift	31	Schlaghammerachse
8	Sicherungsbolzen	32	Schlagfederstange
9	Druckfeder zum Sicherungsbolzen	33	Schlagfeder
10	äussere Spannhülse	34	Spannhülse zur Schlagfederstange
11	Lauf	35	Magazinhalter
12	Schliessfeder	36	Spannhülse zu Magazinhalter
13	äusserer Spannstift	37	Sicherungshebel
14	Verschlusshalter	38	Griffstück
15	Verschlusshalterfeder	39	Griffschale rechts
16	Abzugschiene	40	Griffschale links
17	Feder zur Abzugschiene	41	Griffschalenschraube
18	Abzugzunge	42	Zahnscheibe
19	Bolzen zur Abzugzunge	43	Magazinkasten
20	Zerlegehebel	44	Zubringer
21	Anschlag	45	Magazinfeder
22	Springkegel	46	Magazinboden
23	Feder zu Springkegel	47	innere Spannhülse
24	Entspannhebel	48	innere Spannhülse

Notwendige Angaben bei Ersatzteilbestellungen:  
 Waffentyp und Kaliber      Positionsnummer  
 Waffennummer                Bezeichnung

## List of parts with exploded drawing

Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Slide	25	De-cocking lever spring
2	Rear sight -./-/N/+/+.	26	Sear
3	Extractor	27	Sear spring
4	Extractor spring	28	Sear pin
5	Extractor pin	29	Hammer
6	Firing pin	30	Hammer pin
7	Firing pin spring	31	Hammer axel
8	Safety slide	32	Hammer spring stirrup
9	Safety slide spring	33	Hammer spring
10	Outer spring pin	34	Hammer spring pin
11	Barrel	35	Magazine catch
12	Recoil spring	36	Magazine catch pin
13	Outer barrel spring pin	37	Safety lever
14	Slide catch lever	38	Frame
15	Slide catch spring	39	Right hand grip plate
16	Trigger rod	40	Left hand grip plate
17	Trigger spring	41	Grip plate screw
18	Trigger	42	Washer
19	Trigger pin	43	Magazine casing
20	Dismantling lever	44	Feeder
21	Stop	45	Magazine spring
22	Stop pin	46	Magazine base plate
23	Stop spring	47	Inner spring pin
24	De-cocking lever	48	Inner barrel spring pin

Necessary specifications when ordering spare parts:  
 Type of weapon and calibre      Pos. number  
 Serial number of weapon        Designation



## Liste des pièces détachées avec dessin éclaté

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Bloc de culasse	24	Levier de désarmement
2	Encoche de mire -./-/N/+/+·	25	Ressort de levier de désarmement
3	Extracteur	26	Levier d'accrochage
4	Ressort d'extracteur	27	Ressort de torsion pour le levier d'accrochage
5	Goupille	28	Goupille
6	Percuteur	29	Chien
7	Ressort de percuteur	30	Douille de serrage
8	Curseur de sûreté	31	Axe de détente
9	Ressort de curseur de sûreté	32	Tige de ressort de percussion
10	Douille de serrage	33	Ressort de percussion
11	Canon	34	Goupille de serrage
12	Ressort récupérateur	35	Arrêtoir de magasin
13	Douille de serrage	36	Cheville
14	Arrêtoir de culasse	37	Levier de sûreté
15	Ressort de l'arrêtoir de culasse	38	Poignée
16	Tige de détente	39	Plaque de poignée droite
17	Ressort pour tige de détente	40	Plaque de poignée gauche
18	Langnette de détente	41	Vis de poignée
19	Goupille	42	Disque denté
20	Levier de démontage	43	Magasin
21	Butée	44	Pourvoyeur
22	Boulon de cran d'arrêt	45	Ressort de magasin
23	Ressort pour levier de démontage	46	Fond de magasin
		47	Goupille de serrage
		48	Goupille de serrage

Indications indispensables à la commande de pièces de rechange:

Type d'arme et calibre  
Numéro d'arme

Numéro de position  
Désignation

## Dibujo explosivo con lista de componentes

Item	Designación	Item	Designación
1	Culata	26	Palanca de retención
2	Brújula -./-/N/+/+·	27	Resorte de torsión
3	Extractor	28	Tubo para palanca de retención
4	Resorte del extractor	29	Martillo
5	Pasador del extractor	30	Clavija
6	Percutor	31	Eje
7	Resorte del percutor	32	Levante del martillo
8	Pestillo de seguro	33	Resorte del martillo
9	Resorte de seguro	34	Clavija
10	Clavija resorte	35	Retén del cargador
11	Cañón	36	Perno
12	Resorte de cierre	37	Palanca de seguro
13	Clavija	38	Armazón
14	Retenedor de cierre	39	Cacha derecha
15	Muelle del retenedor	40	Cacha izquierda
16	Varilla del disparador	41	Tornillo para cachas
17	Resorte del disparador	42	Arandela dentada
18	Gatillo de disparo	43	Caja de cargador
19	Eje del gatillo	44	Elevador de cartuchos
20	Palanquita de sujeción	45	Muelle del elevador
21	Pieza sujetadora	46	Fondo de cargador
22	Perno intermediario	47	Clavija
23	Resorte del perno	48	Clavija
24	Palanca de desarme		
25	Resorte de desarme		

Datos indispensables al pedir repuestos:

Tipo de arma y calibre  
Número de arma

Item no.  
Designación de pieza



SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, CH-8212 Neuhausen am Rheinflall  
Telefon (053) 8 15 55  
Telex 7 61 56 sig ch  
Telegramme SIG Neuhausenamrheinflall

---



J. P. Sauer & Sohn GmbH, gegründet 1751, D-233 Eckernförde, Sauerstrasse  
Telefon (0 43 51) 4921-24  
Telex 029 315  
Telegramme Sauerwaffen Eckernförde

---



In der Schweiz: Service und Verkauf an Büchsenmacher und Waffenhandel durch  
*In Switserland: servicing and sales to gun dealers by*  
En Suisse: service et vente aux armuriers par  
*En Suiza: servicio y venta a las armerías por*

Hämmerli AG, Sportwaffenfabrik, CH-5600 Lenzburg  
Telefon (064) 51 28 16